

<p>Fine didattico e di ricerca: riguarda tutti gli scopi correlati all'istruzione, all'insegnamento, all'insegnamento a distanza, allo studio individuale e alle attività di ricerca istituzionali svolte nell'ambito di accordi e contratti da parte degli Utenti autorizzati dell'Istituzione.</p>	<p>Educational and research purposes: concerns all purposes in relation to teaching, learning, distance learning, individual study and institutional research activities carried out within the scope of agreements and contracts by the Authorised users of the Institution.</p>
<p>Proprietà intellettuale: Il Sottoscrittore riconosce che tutti i diritti, titoli e interessi relativi ai Prodotti Sottoscritti rimangono di proprietà dell'Editore e dei suoi fornitori, salvo quanto espressamente previsto nel presente contratto.</p>	<p>Intellectual property: The Subscriber recognises that all rights, titles and interests relating to the Subscribed Products remain the property of the Publisher and his suppliers, except for what is expressly provided in this contract.</p>
<p>Accesso protetto (Secure network): descrive l'accesso a una specifica rete tramite le forme di autenticazione sicura previste nel presente contratto.</p>	<p>Protected access (Secure network): describes access to a specific network through the secure forms of identification provided in this contract.</p>
<p>Estrazione di testo e di dati (text and data mining): qualsiasi tecnica di analisi automatizzata dei testi e dei dati in formato digitale avente lo scopo di generare informazioni quali modelli, tendenze e correlazioni.</p>	<p>Text and data mining: any automated analysis of text and data in digital format with the purpose of generating information such as models, trends and correlations.</p>
<p>ARTICOLO 3 - USI AUTORIZZATI</p>	<p>ARTICLE 3 – AUTHORISED USES</p>
<p>3.1 Usi autorizzati</p>	<p>3.1 Authorised uses</p>
<p>Ogni utente autorizzato può:</p>	<p>Any authorised user may:</p>
<p>a) accedere, cercare, scorrere e visualizzare i Prodotti Sottoscritti;</p>	<p>a) access, search, browse and display the Subscribed Products;</p>

<p>b) scaricare, stampare, effettuare copie elettroniche e conservare una quantità ragionevole (“Estratti”) dei Prodotti Sottoscritti (articoli, parti di libri, immagini, tabelle, insiemi di dati) e/o dei metadati che li descrivono;</p>	<p>b) download, print, make electronic copies and keep a reasonable quantity (“Extracts”) of the Subscribed Products (articles, parts of books, images, tables, data sets) and/or the metadata that describe them;</p>
<p>c) incorporare link agli Estratti sulla rete Intranet e sui siti internet del Sottoscrittore;</p>	<p>c) incorporate links to the Extracts on the Intranet network and internet sites of the Subscriber;</p>
<p>d) inserire link a estratti e a estratti scaricati in pacchetti elettronici di lezioni, dispense e sistemi di automazione per la gestione dei corsi, per usi collegati a corsi formativi offerti dal Sottoscrittore anche a distanza, a condizione che gli estratti scaricati indichino chiaramente la fonte, il titolo, l'autore, e l'editore;</p>	<p>d) insert links to extracts and extracts downloaded in electronic packages of lessons and lecture notes and automatic course management systems for uses in relation to training courses offered by the Subscriber, including distance courses, on condition that the extracts downloaded clearly indicate the source, title, author and publisher;</p>
<p>e) creare pacchetti di corsi in forma non elettronica, o non stampabile, come ad esempio in formati audio o Braille; tali pacchetti possono essere offerti agli Utenti Autorizzati che, secondo il parere del Sottoscrittore, abbiano disabilità visive;</p>	<p>e) create packages of courses in non-electronic or non-printable form, such as in audio or Braille forms for example; such packages may be offered to Authorised Users who have visual disabilities in the opinion of the Subscriber;</p>
<p>f) incorporare parti dei Prodotti Sottoscritti in formato cartaceo o elettronico, in compiti e portfolio, tesi di laurea e dissertazioni (“lavori accademici”), comprese le riproduzioni di lavori accademici per uso personale e deposito in biblioteca, ivi comprese le riproduzioni in formato cartaceo o elettronico di lavori accademici che possono essere fornite agli sponsor di tali lavori accademici. Ogni articolo dovrà indicare chiaramente la fonte, riportando il titolo ed il titolare del copyright;</p>	<p>f) incorporate parts of the Subscribed Products in paper or electronic form, in homework and portfolios, degree theses and dissertations (“academic work”), including reproductions of academic work for personal use and library storage, including reproductions in paper or electronic form of academic work that may be supplied to sponsors of such academic work. Any article must indicate the source clearly, giving the title and the owner of the copyright;</p>

<p>g) visualizzare, scaricare o stampare i Prodotti Sottoscritti per marketing interno, per eventuali test o per la formazione degli Utenti Autorizzati;</p>	<p>g) display, download or print the Subscribed Products for internal marketing, any tests or training the Authorised Users;</p>
<p>h) utilizzare i Prodotti Sottoscritti per eseguire attività di "Text mining / data mining (TDM) a esclusivo fine didattico e di ricerca;</p>	<p>h) use the Subscribed Products to carry out "Text mining / data mining (TDM) activities exclusively for educational and research purposes;</p>
<p>i) trasmettere Estratti ad altri Utenti Autorizzati e a colleghi di altre Istituzioni per il loro uso di attività didattica o di ricerca scientifica;</p>	<p>i) transmit Extracts to other Authorised Users and colleagues in other Institutions for their use in educational or scientific research activities;</p>
<p>j) pubblicare in perpetuo, nel sito web personale o nell'archivio ad accesso aperto dell'Istituzione, quantomeno la versione post-print dei propri articoli (che rifletta le modifiche apportate nel corso del processo di peer review), e renderla disponibile in accesso aperto, anche allo scopo di rispettare gli obblighi derivati da contratti di ricerca, da regolamenti dalla propria Istituzione e secondo i vincoli previsti dalle disposizioni di legge nazionali ed europee;</p>	<p>j) publish in perpetuity, on personal websites or in the open access files of the Institution, at least the post-print version of their articles (reflecting the changes made in the course of the peer review process) and make them available with open access, including for the purpose of meeting the obligations resulting from research contracts and the regulations of the Institution and according to the obligations provided by national and European legal provisions;</p>
<p>k) salvare e/o depositare in perpetuo metadati dai quali sia stato creato un link all'articolo integrale in archivi elettronici gestiti dal Sottoscrittore e/o da un Utente Autorizzato, in una rete sicura. L'accesso e l'uso di tali depositi è limitato agli Utenti Autorizzati, con l'eccezione dei repository istituzionali e degli OPAC (online public access catalogues) per i quali è consentito l'accesso pubblico ai metadati archiviati;</p>	<p>k) save and/or store in perpetuity metadata, from which a link has been created to the full article, in electronic files managed by the Subscriber and/or an Authorised User in a secure network. Access and use of such stores is limited to the Authorised Users, with the exception of institutional repositories and OPAC (online public access catalogues), for which public access to the metadata filed is allowed;</p>
<p>l) trasmettere o caricare singoli Estratti dei Prodotti Sottoscritti, in una rete sicura e a titolo temporaneo, per usi in procedure amministrative e/o di valutazione, quali a mero titolo di esempio quelli della VQR (Valutazione</p>	<p>l) transmit or upload individual Extracts of the Subscribed Products in a secure network and on a temporary basis for use in administrative and/or assessment</p>

della Qualità della Ricerca), e delle procedure di abilitazione scientifica nazionale;	procedures, such as those for VQR (Research Quality Assessment) and national scientific qualification procedures merely by way of example;
m) trasmettere singoli Estratti dei Prodotti Sottoscritti all'autorità preposta in caso di procedure giudiziarie e/o per motivi di sicurezza pubblica;	m) transmit individual Extracts of the Subscribed Products to the authority responsible in the case of legal proceedings and/or for reasons of public safety;
n) utilizzare singoli Estratti come fonte materiale per soddisfare le richieste di "fornitura di documenti" (Document Delivery), a condizione che: 1) la richiesta di prestito provenga da una biblioteca, e 2) l'Estratto richiesto sia inviato alla biblioteca richiedente dal Sottoscrittore per posta o per fax o in formato elettronico, con distruzione della copia elettronica dopo la stampa, utilizzando software di trasmissione documenti quali ad esempio Ariel® o NILDE;	n) use individual Extracts as source material for meeting requests for the "supply of documents" (Document Delivery) on condition that: 1) the loan request comes from a library and 2) the Extract requested is sent to the requesting library by the Subscriber by post or fax or in electronic form with destruction of the electronic copy after printing, using document transmission software such as Ariel® or NILDE for example;
o) recuperare i costi vivi dagli Utenti Autorizzati e da utenti occasionali ("Walk In Users") che accedono alle sedi del Sottoscrittore;	o) recover the out-of-pocket expenses from the Authorised Users and occasional users ("Walk In Users") that have access to the offices of the Subscriber;
p) effettuare estrazioni di testo e di dati a scopo di indicizzazione e integrazione nei cataloghi delle biblioteche delle Istituzioni.	p) make extracts of text and data for the purpose of indexing and including in the catalogues of the libraries of the Institutions.
3.2 Limitazioni d'uso ai Prodotti Sottoscritti	3.2 Limits to use of the Subscribed Products
Il Sottoscrittore e i suoi Utenti Autorizzati non possono:	The Subscriber and his Authorised Users may not:
a) sintetizzare, modificare, tradurre o creare opere derivate basate sui Prodotti Sottoscritti, senza il previo consenso scritto dell'Editore, salvo nella	a) summarise, modify, translate or create derivative work based on the Subscribed Products without the prior written consent of the Publisher, except

misura in cui sia necessario per renderli visibili sullo schermo del computer degli Utenti Autorizzati;	to the extent necessary to make them visible on the computer screen of the Authorised Users;
b) rimuovere, oscurare o modificare in qualsiasi modo ogni indicazione di copyright, altre note o esclusioni di responsabilità come appaiono nei Prodotti Sottoscritti;	b) remove, obscure or modify in any way any indication of copyright, other notes or exclusions of liability that appear in the Subscribed Products;
c) utilizzare robot, spider, crawler o altri programmi per il download automatico, algoritmi o dispositivi che consentano in maniera continua e sistematica di ricercare, catturare, estrarre, inserire deep link, indicizzare o compromettere il funzionamento dei Prodotti Sottoscritti, fatta eccezione per quanto previsto al precedente par. 3.1 h);	c) use robots, spiders, crawlers or other programmes for automatic download, algorithms or devices that systematically and continuously allow research, capture, extraction, deep link insertion, indexing or operation of the Subscribed Products to be compromised, with the exception of what is provided in paragraph 3.1 h) above;
d) riprodurre, conservare o ridistribuire in maniera sostanziale o sistematica i Prodotti Sottoscritti.	d) reproduce, keep or redistribute the Subscribed Products substantially or systematically.
ARTICOLO 4 - OBBLIGAZIONI DELL'EDITORE	ARTICLE 4 - OBLIGATIONS OF THE PUBLISHER
4.1 Accesso on line ai Prodotti Sottoscritti	4.1 Online access to the Subscribed Products
L'Editore renderà i Prodotti Sottoscritti accessibili al Sottoscrittore e ai suoi Utenti Autorizzati tramite gli indirizzi IP indicati nell' Allegato n. 5 ("Indirizzi IP") attraverso l'accesso on-line alla piattaforma Cambridge Core, fatto salvo quanto espressamente indicato nel presente contratto. Gli indirizzi forniti possono essere usati dall'Editore solo ed esclusivamente per le finalità del presente contratto come indicato nell'art. 1. Ogni altro utilizzo degli indirizzi IP è vietato.	The Publisher will make the Subscribed Products accessible to the Subscriber and his Authorised Users through the IP addresses indicated in Appendix No. 5 ("IP Addresses") through Online Access to the Cambridge Core platform, without prejudice to what is expressly indicated in this contract. The IP addresses provided may be used from the Publisher solely and exclusively for the purposes of this contract as indicated in art. 1. Any other use of IP addresses is prohibited.